

君子曰：学不可以已。

青，取之于蓝，而青于蓝；

冰，水为之，而寒于水。



中華
傳世藏
書

荀子

诸子百家争鸣奠定中国思想史上最光辉的基础。

历代先贤用最智慧的思想结晶，最完美的对时代的
诠释，给后人留下了最珍贵财富。

每每翻开书卷，轻抚那些岁月的痕迹，就能探
究中国古文化的魅力。



中华传世藏书大系 ● 第二部

延边人民出版社

荀子

郑前

译注

延边人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

荀子 / 郑前译注. —延吉: 延边人民出版社, 2004. 3

(中华传世藏书大系第二部)

ISBN 7-80648-895-2

I. 荀… II. 郑… III. 文学 - 中国 - 古代 IV. 1247.5

中国版本图书馆 CIP 数据核定(2004)第 088653 号

中华传世藏书大系 第二部

荀子

郑前 译注

责任编辑: 许蕾

策划: 邱瑞

装帧设计: 斯雨妍

出版发行: 延边人民出版社

印刷: 中山市新华印刷厂有限公司

开本: 850 毫米×1168 毫米 1/32

印张: 70

字数: 1500 千字

印数: 1-3000 册

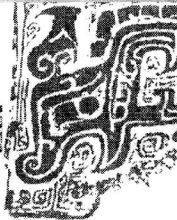
版次: 2004 年 3 月第 1 版第 1 次印刷

书号: ISBN 7-80648-895-2/G·229

定价: 90.00 元(全套共 10 册)

目 录

前 言	(1)
劝学篇	(3)
非十二子篇	(15)
王制篇	(27)
议兵篇	(54)
天论篇	(79)
正论篇	(92)
礼论篇	(118)
解蔽篇	(148)
正名篇	(171)
成相篇	(189)
赋篇	(212)



前言

春秋战国是我国历史上思想解放、百家争鸣的一段盛世，不但奠定学术之大基础、更留下众多令后人受益匪浅的著作。而诸子之中，荀子的思想前继孔孟之余绪，后开儒家之新风，在各方面都有自己的特色。

荀子，名况，又称荀卿，后人亦称之为孙卿子，战国末赵国（今山西安泽）人。荀子约生于公元前 335 年（一作公元前 307 年），其主要活动时期大概在公元前 282 年到前 238 年，最后隐居楚国兰陵，著书数万言而卒。

荀子一生游历各国，先后到过齐、秦、楚、赵等国。在秦国，他曾受秦昭王的称赞；在赵国，他与临武君议兵于赵孝成王前；在楚国，他两次担任兰陵令。可见荀子抱有一定的政治理想，因此他的著述中包含很多治国平天下的道理。但是与荀子关系最为密切的是齐国的稷下学宫，荀子十五岁即游学于齐国稷下（在齐国国都临淄），在稷下学宫停留了一段相当长的时间。当时齐国威王、宣王当政，励精图治，重金招纳天下贤士，四方学者云集齐都从而形成稷下学宫。稷下学士们相互辩论、著书立说，极大地促进了思想的交流与学术的发展。荀子在学宫中倍受推重，曾三为“祭酒”（古时饮食祭祀时，推举席中年长位尊者一人为“祭酒”，后因此为官号）。可以说齐之稷下学宫对荀子学术思想的形成和发展，给予了重大的影响。

作为战国末期著名的思想家和学者，荀子批判地继承了孔子的儒学，建立了自己的一套思想体系，从某种意义上讲甚至超越了孔子。《荀子》一书，共三十二篇，内容博大精深，涉及政治、经济、军事、学术等多个方面，反映了荀子的思想体系和特点。

荀子是一位朴素唯物主义者，他认为“天行有常”，不以人的意志为转移，但人类可以“制天命而用之”，这种人定胜天的思想是前人所未有的。因此当谈论到人的认识能力时，荀子强调人有认识客观事物的能

力,而客观事物本身又是可以被认识的,但是人们必须防止犯片面性的错误,用“虚一而静”的方法正确地认识自然规律与治国之道。荀子的这种哲学观集中于《天论》和《解蔽》等篇。

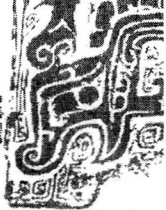
荀子同时又是一位政治家和军事家,他提出要顺应历史发展的潮流,“法后王,一制度”,结束诸侯异政、天下分裂的政治主张。在《王制》一文,他阐述了奉行王道而成就帝王大业的圣王的制度,论及王者的政治纲领、策略措施、用人方针、听政方法、管理制度等等。《议兵》篇对军事理论作了系统的探讨,并详细论证了统一战争中的战略和战术。在《儒效》、《致士》等篇中,荀子反复强调齐一制度,统一天下。荀子也将理论付诸实践,终生游说各国,这些均说明他不读死书,不拘泥于前人的思想,有进步的历史观以及对社会发展的清醒认识。

荀子作为一名学者,既注重个人修养,又传道授业,是当时有名的文学家和教育家。著名的(劝学)篇,讲述学习的态度、方法、意义、效用以及有关教育的一系列问题,勉励人们勤奋学习,相信是众多莘莘学子不可不读的佳作。荀子的(成相)和(赋篇)开我国说唱文学和赋这两种文学体裁之先河,在中国文学史的发展中有非常重要的地位。

我们选取了最能代表荀子思想的十一篇作品,希望读者通过阅读这几篇文章,可以领略荀子丰富而深刻的思想,从而对我国古代光辉灿烂的文化有更进一步的了解。

译注者

2000年9月



劝学篇

【原文】

君子曰(1). 学不可以已(2). 青③,取之于蓝④,而青于蓝;冰,水为之,而寒于水。木直中绳(5),輅以为轮(6),其曲中规(7),虽有槁暴(8),不复挺者,揉使之然也。故木受绳则直,金就砺则利(9),君子博学而日参省乎己(10),则知明而行无过矣。

【注释】

(1)君子:指有道德的人。(2)已:停止。(3)青:靛青。(4)蓝:即蓼蓝,一种多年生草本植物。(5)中:符合。(6)輅:通“燥”,用微火熏烤木材使它变弯曲。(7)规:圆规。(8)有:通“又”。槁:通“搞”,烤。暴:通“曝”字,晒。(9)砺:磨刀石。(10)参:检查。省:反省。

【译文】

君子说:学习是不可以停顿不前的。靛青,是从蓼蓝中提取出来的,但它比蓼蓝更青;冰,是水凝结而成的,但它比水更寒冷。木材笔直得符合木匠弹过的墨绳,但如果把它熏烤变弯而制成车轮,那么它的弯曲度就能符合圆规的标准了,即使再把木材烘烤暴晒,它也不会再伸直了,这是由于熏烤弯曲使它变成这样的。所以木材经受墨绳的弹划校正就能取成直材,金属制成的刀剑经过磨刀石的磨砺就能变得锋利,如果君子广博地学习而且每天对自己进行检查和反省,就能智慧明达而且行为没有过错了。

【原文】

故不登高山,不知天之高也;不临深谿,不知地之厚也;不闻先王

之遗言，不知学问之大也。干、越、夷。貉之子(1)，生而同声，长而异俗，教使之然也。《诗》曰(2)：“嗟尔君子，无恒安息。靖共尔位(3)，好是正直。神之听之，介尔景福(4)。”神莫大于化道(5)，福莫长于无祸。

【注释】

(1)干：同“邗”，春秋时国名，后被吴国并吞，在这里指代吴国。夷：东夷，我国古代居住在东部的民族。貉：北方的民族。(2)出自《诗经·小雅·小明》。(3)靖：安。共：通“供”。(4)介：给予。(5)神：精神修养。

【译文】

所以不登上高山，就不知道天的高度；不下临深谷，就不知道地的厚度；没有听到过先王的遗言，就不知道学问的渊博。吴国、越国、夷族、貉族的孩子，出生时的哭声相同，长大之后的习俗却各不相同，这就是教育使他们这样的。《诗经》上说：“哎呀你们这些君子啊，不要只贪图安逸享受。要安心地供奉好自己的职位，喜爱正直的人。天神如果知道了，也会给予你们洪福的。”精神修养没有比融化于圣贤的道德更为高的了，幸福没有比无灾无难更好的了。

【原文】

吾尝终日而思矣，不如须臾之所学也；吾尝跂而望矣(1)，不如登高之博见也。登高而招，臂非加长也，而见者远；顺风而呼，声非加疾也，而闻者彰。假舆马者(2)，非利足也，而致千里；假舟楫者，非能水也，而绝江河(3)。君子生非异也(4)，善假于物也。

【注释】

(1)跂：通“企”，踮起脚跟。(2)假：凭借。(3)绝：横渡。(4)生：通“性”，指先天条件。



【译文】

我曾经整天地在思考，可是不如片刻学习所得到的；我曾经踮起脚跟向远处望，可是不如登高所见到的开阔。登到高处而招手，手臂并没有加长，但别人可以在很远的地方看得见；顺着风来呼喊，声音并没有加大，但人们听得很清楚。凭借着车马出门的人，并不是善于走路，但却能到达千里之外；凭借着船和船桨出游的人，并不是会游泳，但却能横渡江河。君子的先天条件和别人并没有什么不同，只是善于借用外物罢了。

【原文】

南方有鸟焉，名曰蒙鸠，以羽为巢，而编之以发，系之苇苕⁽¹⁾，风至苕折，卵破子死。巢非不完也，所系者然也。西方有木焉，名曰射干⁽²⁾，茎长四寸，生于高山之上，而临百仞之渊。木茎非能长也，所立者然也。蓬生麻中，不扶而直；白沙在涅⁽³⁾，与之俱黑。兰槐之根是为芷⁽⁴⁾，其渐之滌⁽⁵⁾，君子不近，庶人不服。其质非不美也，所渐者然也。故君子居必择乡，游必就士，所以防邪辟而近中正也。

【注释】

(1) 苇苕：芦苇的穗。(2) 射干：一种植物的名称，又名乌扇。(3) 涅：黑泥。(4) 兰槐：香草名。它的根称为“芷”。(5) 滌：臭水。

【译文】

南方有一种鸟儿，名字叫蒙鸠，它用羽毛来筑巢，还用发丝把巢编结起来，把巢系在芦苇的穗上，风一吹芦苇的穗就折断了，巢里的鸟蛋摔破、幼鸟也跌死了。这并非因为它的巢筑得不完善，而是由于巢所系的地方而造成这样的。西方有一种草，名字叫射干，它的茎长四寸，生长在高山之上，下面面临着百尺的深渊。这并非它的茎能够变长，而是它生长的地方而造成这样的。蓬蒿生长在麻丛中，不用扶持就是挺直的旧色的沙子和黑色的土放在一起，它就和黑土一样的颜色。香草兰槐的根就是白芷，如果把它浸泡在臭水里面，君子就不敢接

近它，老百姓也不去佩带它。这并不是因为它的本质不美好，而是由于它所接触的东西而造成这样的。因此君子居住一定选择乡土，出外一定结交贤士，这是用来防止邪僻而接近正道的方法。

【原文】

物类之起，必有所始；荣辱之来，必象其德。肉腐出虫，鱼枯生蠹(1)。怠慢忘身，祸灾乃作。强自取柱(2)，柔自取束。邪秽在身，怨之所构。施薪若一，火就燥也；平地若一，水就湿也。草木畴生(3)，禽兽群焉，物各从其类也。是故质的张而弓矢至焉(4)，林木茂而斧斤至焉(5)，树成荫而众鸟息焉，醯酸而蚋聚焉(6)。故言有召祸也，行有招辱也。君子慎其所立乎！

【注释】

(1)蠹：蛀虫。(2)柱：通“祝”，折断。(3)畴：通“俦”，类，同。(4)质：箭靶。的：箭靶的中心。(5)斤：斧子。(6)醯：醋。蚋：一种蚊子。

【译文】

世界上各种事物的发生，一定有它开始的原因；人们招来的荣誉或耻辱，必然和他的品行相一致。肉腐烂了就会生蛆，鱼枯死了发臭就会生虫。怠慢而放松自身，灾祸便会发生。坚硬的东西容易自己招致折断，柔软的东西容易自己招致束缚。身上如果存在邪恶肮脏，这是由于怨恨集结所造成的。铺放的柴枝是一样的，火总是往干燥的地方烧去；平整的地面是一样的，水总是往低处流去。同类的草木总是生长在一起，同类的禽兽总是群居在一起，世界上的事物都会和各自的同类相互依存。所以箭靶一张设弓箭就会向那里射去，森林一繁茂人们都会拿着斧头到那里砍伐，树木一成荫鸟儿就会来栖息，醋一发酸蚊子就会飞来聚集。所以说话有时会招来祸患，行事有时会遭到凌辱。君子要谨慎地行事啊！



【原文】

积土成山，风雨兴焉；积水成渊，蛟龙生焉；积善成德，而神明自得，圣心备焉。故不积跬步(1)，无以至千里；不积小流，无以成江海。骐驎一跃，不能十步；驽马十驾(2)，功在不舍。锲而舍之(3)，朽木不折；锲而不舍，金石可镂。螾无爪牙之利、筋骨之强，上食埃土，下饮黄泉，用心一也；蟹八跪而二螯(4)，非蛇、螭之穴无可寄托者(5)，用心躁也。

【注释】

(1)跬步：行走时两脚之间的距离，等于现在所说的一步、古人所说的半步。(2)十驾：指十天所行的路程。(3)锲：刻。(4)跪：指脚。螯：螃蟹等节肢动物身前的大爪。(5)螭：同“鳝”。

【译文】

堆积泥土成为高山，风雨就会从那山上兴起；汇积流水形成深渊，蛟龙就会在那里生长；多做好事成为德心高尚的人，就会充满智慧，圣人的思想境界也就具备了。所以不半步半步地积累起来，就无法到达千里之外；不把溪流一点一滴汇集起来，就无法形成江海。骏马虽然一天能走千里，但是它腾越一下也不到十步；劣马虽然跑不快，但是积十天的路程，也能到达千里之外，功效在于不停地努力。雕刻如果刻一下就放下，即便是坏的木头也刻不断；如果不停地去雕刻，即使是金属石头也能雕空。蚯蚓虽然没有锋利的爪牙、强健的筋骨，可是却能在地下上吃泥土，下喝泉水，这是因为用心专一；螃蟹有八条腿两只钳，如果没有蛇、鳝的洞穴就无处容身，这是因为它用心浮躁。

【原文】

是故无冥冥之志者，无昭昭之明；无惛惛之事者(1)，无赫赫之功。行衢道者不至，事两君者不容。目不能两视而明，耳不能两听而聪。螭蛇无足而飞(2)，鼯鼠五技而穷(3)。《诗》(4)曰：“尸鸠在桑，其子七兮。淑

人君子，其仪一兮(5)。其仪一兮，心如结兮。”故君子结于一也。

【注释】

(1)冥冥、惛惛：昏暗不明的样子，形容专心致志、埋头苦干。昭昭：豁然通达的样子。(2)螭蛇：古代传说中的一种能飞的蛇。(3)鼯鼠：形状像兔子。传说它能飞但不能上屋，能爬树但不能爬到顶，能游泳但不能渡过山涧，能挖洞穴但不能藏身，能奔跑但不能领先。所以说它“五技而穷”。(4)出自《诗经·曹风·尸鸠》。(5)仪：通“义”，态度。

【译文】

所以没有专心致志的思想，智慧就不能豁然通达；没有埋头苦干的精神，功绩就不会显赫。走入歧途的人就走不到目的地，侍奉两个君主的人就不被双方所宽容。眼睛不能同时看两处而都看清楚，耳朵不能同时听两边而都听清楚。螭蛇没有了脚却能够飞，鼯鼠虽然有五种技能却陷入困境。《诗经》中说：“布谷鸟栖宿在桑树上，哺育着七只幼鸟。善良的人，他的态度始终如一。态度如一，专心致志。”所以君子学习的时候总是把精神集中在一点上。

【原文】

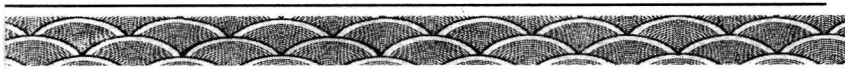
昔者瓠巴鼓瑟而沈鱼出听(1)，伯牙鼓琴而六马仰秣(2)。故声无小而无闻，行无隐而不形。玉在山而草木润，渊生珠而崖不枯。为善不积邪，安有不闻者乎？

【注释】

(1)瓠巴：古代楚国善于弹瑟的人。(2)伯牙：古代善于弹琴的人。

【译文】

从前瓠巴奏瑟使得沉在水底的鱼也浮出水面听，伯牙弹琴使得吃草的马



也抬起头来听。所以声音没有小到让人听不见的，行为没有隐蔽到让人看不见的。宝石储藏在山中，树木都显得润泽，深渊生长出了珍珠，崖岸就不显得干枯。即便作了善事没有积累起来，哪有不为人所听闻的呢？

【原文】

学恶乎始？恶乎终（1）？曰：其数则始乎诵经（2），终乎读《礼》；其义则始乎为士，终乎为圣人。真积力久则人（3），学至乎没而后止也（4）。故学数有终，若其义则不可须臾舍也。为之，人也；舍之，禽兽也。故《书》（5）者，政事之纪也；《诗》（6）者，中声之所止也；《礼》（7）者，法之大分、类之纲纪也。故学至乎《礼》而止矣，夫是之谓道德之极。《礼》之敬文也，《乐》（8）之中和也，《诗》、《书》之博也，《春秋》（9）之微也，在天地之间者毕矣（10）。

【注释】

（1）恶：何，怎么。（2）数：指顺序，步骤。（3）真积：诚心积累。力久：持久力行。（4）没：通“殁”，死去。（5）书：《尚书》。（6）诗：《诗经》。（7）礼：《礼记》、《礼经》，当指《仪礼》。（8）乐：《乐经》。（9）《春秋》：春秋时鲁国史书相传为孔子所作。（10）毕：完备。

【译文】

学习从哪里开始呢？到哪里终结呢？回答是：按其顺序来说是从诵读《诗经》《尚书》开始，到读《礼记》结束；按其意义来说是从一个读书人开始，到成为一个圣人终结。诚心积累、持久力行才能深入，学习要到老死才能够停止。所以说学习的科目是终结的，但是学习的意义是不可以舍弃的。能够做到的，就成为人；不能够做到的，就是禽兽。所以《尚书》是政事的记载；《诗经》是和谐音乐的归结；《礼记》是礼法规范的准则、事物条例的总纲。所以学习到了《礼记》才算到了尽头，这才到了道德规范的最高境界。《礼记》严肃而有文采，《乐经》中正而和谐，《诗经》、《尚书》见闻广博，《春秋》微言大义，天地间的一切道理可以

说在这些典籍里都具备了。

【原文】

君子之学也，入乎耳，箸乎心(1)，布乎四体，形乎动静；端而言(2)，蠕而动(3)，一可以为法则。小人之学也，入乎耳，出乎口。口、耳之间则四寸耳(4)，曷足以美七尺之躯哉？

【注释】

(1)箸：通“著”，附着。(2)端：通“喘”，微言。(3)蠕：微动，形容动作缓慢。(4)则：才。

【译文】

君子的学习，进入到耳中，记在心上，灌注在全身，表现在行动；所以君子轻轻地说话，和缓地行动，都可以作为别人仿效的对象。小人的学习，仅仅从耳边听进去，就从嘴里说出来。嘴巴、耳朵之间只不过相距四寸，怎么能够用它来完美七尺长的身躯呢？

【原文】

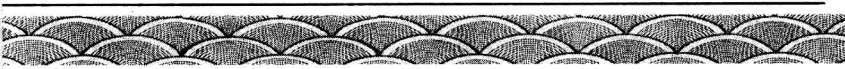
古之学者为己，今之学者为人。君子之学也，以美其身；小人之学也，以为禽犊(1)。故不问而告谓之傲，问一而告二谓之囋(2)。傲，非也；囋，非也；君子如响矣。

【注释】

(1)禽犊：家禽和小牛。(2)傲：急躁。囋：语声嘈杂，啰嗦。

【译文】

以前的学者学习是为了提高自己，现在的学者学习是为了炫耀自己。君子的



学习,是用来修整完美自己的身心的;小人的学习,却是把学问当作家禽牛马,所以,人家没问到就去告诉人叫做急躁,人家问一个问题却答两个就叫做啰嗦。急躁,是不对的;啰嗦,也是不对的;君子对于别人的问答就好像回声应和本声一样。

【原文】

学莫便乎近其人。《礼》、《乐》法而不说,《诗》、《书》故而不切(1),《春秋》约而不速。方其人之习君子之说(2),则尊以遍矣,周于世矣。故曰:学莫便乎近其人。

【注释】

(1)故:旧,久远。(2)方:通“仿”,仿效。

【译文】

学习没有比接近良师更为便利的。《礼记》、《乐经》记载法典而没有加以详细地解释说明,《诗经》、《尚书》记载掌故而不切合现实,《春秋》语言简约而不容易理解。效法良师从而学习君子的学说,就能拥有高尚的品德和渊博的知识,并且通晓世事。所以说:学习没有比接近良师更为便利的了。

【原文】

学之经莫速乎好其人(1),隆礼次之。上不能好其人,下不能隆礼,安特将学杂识志、顺《诗》《书》而已耳(2),则末世穷年,不免为陋儒而已!将原先王,本仁义,则礼正其经纬、蹊径也(3)。若挈裘领,诎五指而顿之(4),顺者不可胜数也。不道礼、宪,以《诗》、《书》为之,譬之,犹以指测河也,以戈春黍也,以锥餐壶也,不可以得之矣。故隆礼,虽未明,法士也;不隆礼,虽察辩,散儒也。

【注释】

(1)经:通“径”,途径。(2)特:只是。识:了解,学习。(3)经纬:纵横的道路,南北向的叫经,东西向的叫纬。(4)诘:通“屈”,弯曲。

【译文】

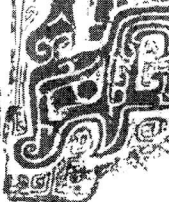
学习的途径没有比受教于良师更为迅速有效的,尊重礼法还在其次。假若上不能受教于良师,下不能尊重礼法,而只是学习一些杂乱烦琐的知识、只读通《诗经》、《尚书》,那么就算是老去了,也只不过是是一个学识浅陋的书生!想要效法先王,探求仁义的根本,那么学习礼义正是必由之路。这就像提着皮衣的领子,然后弯曲五指整理,那数不清的毛就都顺了。不遵行礼法而只是空谈《诗经》、《尚书》来立身行事,打个比方来说,就像用手指去测量河水的深浅,用戈去捣米,用锥子代替筷子吃饭一样,是什么也得不到的。所以尊崇礼仪,即使对其意义领会得还不够透彻,也不失为一个崇尚礼法的士人;不尊崇礼仪,即使明察善辩,也只是一个思想涣散的书生罢了。

【原文】

问榘者(1),勿告也;告榘者,勿问也;说榘者,勿听也;有争气者,勿与辩也。故必由其道至,然后接之;非其道,则避之。放礼恭,而后可与言道之方(2);辞顺,而后可与言道之理;色从,而后可与言道之致。故未可与言而言谓之傲(3),可与言而不言谓之隐,不观气色而言谓之瞽(4)。故君子不傲、不隐、不瞽,谨顺其身。《诗》曰(5):“匪交匪舒(6),天子所予。”此之谓也。

【注释】

(1)榘:粗劣,粗野恶劣而不合礼法。(2)方:方向,引申为准则。(3)傲:浮躁。(4)瞽:瞎子,盲目。(5)出自《诗经·小雅·采芣》。(6)匪:通“非”,不。交:通“绞”,急切。



【译文】

有人问到不合礼法的事，就不要告诉他；有人告诉你不合礼法的事，就不要再去问他；有人谈论到不合礼法的事时，就不要再去听他；有人凭意气来争论，就不要和他争辩。所以必须是合乎礼法来请教的，才去接待他；如果不合乎礼教的，就回避他。所以请教的人的态度必须恭敬，然后才和他谈论有关道的准则；言辞和顺，然后才可以和他谈论道的原理；谦逊顺从，然后才可以和他谈论道的精华。所以不该和他谈的而谈了叫做浮躁，应该和他谈而没有谈的叫做隐瞒，没有看清楚对方的神色而谈的就叫做盲目。所以君子不浮躁、不隐瞒、不盲目，谨慎地对待自己的言行。《诗经》上说：“不急躁不怠慢，这是天子所赞叹的。”说的就是这种情况。

【原文】

百发失一，不足谓善射；千里跬步不至，不足谓善御；伦类不通⁽¹⁾，仁义不一，不足谓善学。学也者，固学一之也。一出焉，一人焉，涂巷之人也⁽²⁾；其善者少，不善者多，桀、纣、盗跖也⁽³⁾；全之尽之，然后学者也。

【注释】

(1)类：法，规范。(2)涂：通“途”。(3)桀：夏朝末代暴君。纣：商朝末代暴君。盗跖：传说中春秋战国之际的大盗。

【译文】

射一百支箭而有一次失败的，就不能称得上神射手；赶一千里路程只要差一点没有完成，就不能称得上驾车能手；伦理规范不能贯通，仁义不能坚持下去，就不能称得上善于学习。学习，本来就要持久专心。一会儿学习，一会儿又不学习，这只是市井中的普通人；好的行为少，坏的行为多，那就成了桀、纣、盗跖这样的人；学习要既能全面而又彻底，这才能称得上一个真正的学者。